



## 武漢新生児の感染を確認 母子垂直感染かと専門家

卫生应急办公室 www.nhfpc.gov.cn 2020-02-05

来源：卫生应急办公室

ロイター北京 2月 5日

中国武漢児童病院は、水曜日に新生児 2 人の新型コロナウィルス肺炎を確定診断したが、一人は出産後僅か 30 時間しか経っていなかった。専門家は、母子間垂直感染の可能性を考慮し、重視する必要があるとしている。

武漢广播電台（武漢ラジオ）は、関連責任者の言を援用しながら、当該病苦で収容している新生児は、その母親たちがいずれも新型コロナウィルス感染肺炎患者だったが、大多数の嬰児の核酸検査は陰性（即、未感染）だったと報道した。

『とはいえる、新型コロナウィルスは、真新しいウィルスであり、我々の同ウィルスに対する理解は日々更新中であり、現有のデータでは新生児の感染もまた免れないものだ』ということが示されたため、妊婦たち新型コロナウィルス感染患者との接触を避け、母親が感染していた場合には新生児感染の可能性をモニターする必要がある。』と武漢児童医院新生児内科の曾凌空主任は語る。

中国の第五版新型コロナウィルス肺炎診療方案が『無祖父上の感染者もまた感染源となる可能性がある』と初めて明確に示したが、ウィルスの治療面では、『現時点では効果的な抗ウィルス治療方法で確認されているものはない』との追記がある。

中国国家衛生健康委員会は、水曜日、2月 4 日までの時点で新型コロナウィルス感染肺炎の最新状況を発表。同日 31 の省（自治区、直轄市）及び新疆生産建設兵団が新たな確診患者 3887 例（湖北省 3156 例）、新增重症患者 431 例（湖北省 377 例）、新增死亡者 65 例（湖北省 65 例）、新增治癒退院者 262 例（湖北省 125 例）、新增疑似症例 3971 例（湖北省 1957 例）を報告してきたと発表している。

詳細については、『こちら』からどうぞ（宮本注：こちらも訳出します、生後 30 時間の嬰児以外のもう一人は、生後 17 日のお子さんだ』ということが記述されています）。

<https://cn.reuters.com/article/%E8%82%BA%E7%82%8E%E7%96%AB%E6%83%85%EF%BC%9A%E6%AD%A6%E6%B1%89%E6%96%B0%E7%94%9F%E5%84%BF%E7%A1%AE%E8%AF%8A%E6%84%9F%E6%9F%93%E6%96%B0%E5%86%A0%E7%97%85%E6%AF%92%EF%BC%8C%E4%B8%93%E5%AE%B6%E7%A7%B0%E6%88%96%E5%AD%98%E5%9C%A8%E6%AF%8D%E5%A9%B4%E5%9E%82%E7%9B%BD%E4%BC%A0%E6%92%AD-%E5%AA%92%E4%BD%93-idCNL4S2A5313>

## Pneumonia outbreak: Newborn two infants confirmed to be infected with novel coronavirus in Wuhan: Experts thinks possible transovarial transmission

Reuters cn.reuters.com 2020-02-05 19:45 Source:

Reuters Beijing February 5

Wuhan Children's Hospital of China diagnosed two cases of novel coronavirus pneumonia on Wednesday. The smallest diagnosed baby was only 30 hours old. Experts say that consideration should be given to the possible transmission of vertical infections between mother and infant.

Wuhan Radio reported and quoted a responsible person who said that the mothers of newborn children received in the ward were all infected with novel coronavirus pneumonia, but most of the infants' nucleic acid tests showed negative (ie, not infected).

"But Novel Coronavirus is a brand new virus, and our understanding of it is still being improved. The available information shows that newborns cannot be exempt from infection. It prompts pregnant mothers to avoid contact with New Coronavirus infected patients, and infected mothers-to-be need to be monitored newborn infection." Zeng Lingkong, chief physician of neonatal medicine at Wuhan Children's Hospital, said.

China's fifth edition of the Novel Corona Pneumonia Diagnosis and Treatment Program explicitly stated for the first time that "asymptomatic infection may also become a source of infection", and added the expression "there is no currently confirmed effective antiviral treatment" in antiviral treatment.

The latest situation of pneumonia epidemic of new coronavirus infection as of 24:00 on February 4, 31 provinces (autonomous regions, municipalities) and Xinjiang Production and Construction Corps reported 3,887 newly confirmed cases (3,156 in Hubei Province), 431 new cases of severe cases (377 cases in Hubei Province), 65 new cases of death (65 cases in Hubei Province), and 262 new cases of cured discharges (125 cases in Hubei Province), 3,971 new suspected cases (1,957 in Hubei Province).

For more detail please visit [『Here』](#).

::::::::::::::::::::以下は中国語原文 :::::::::::::::::::::

## 肺炎疫情：武汉新生儿确诊感染新冠病毒，专家称或存在母婴垂直传播 —媒体

路透社 cn.reuters.com 2020-02-05 19:45 来源：

路透北京 2月 5 日 - 中国武汉儿童医院周三确诊两例新生儿新型冠状病毒肺炎，最小确诊的宝宝出生仅 30 小时。专家称，考虑可能存在母婴垂直感染传播途径，应该引起重视。

武汉广播电台报导并援引相关负责人称，该病区接收的新生患儿，母亲均为新冠病毒肺炎感染者，但婴儿绝大多数核酸检测显示为阴性（即未感染）。

“但新冠病毒是一种全新的病毒，我们对它的认识还在不断完善中，现有资料显示新生儿并不能豁免感染，提示怀孕妈妈避免接触新冠病毒感染病人，感染母亲需要监测新生儿感染可能。”武汉儿童医院新生儿内科主任医师曾凌空称。

中国第五版新冠肺炎诊疗方案首次明确提出“无症状感染者也可能成为传染源”，在抗病毒治疗方面增加了“目前没有确认有效的抗病毒治疗方法”的表述。

中国国家卫生健康委员会周三发布截至 2月 4 日 24 时新型冠状病毒感染的肺炎疫情最新情况，当日 31 个省（自治区、直辖市）和新疆生产建设兵团报告新增确诊病例 3,887 例（湖北省 3,156 例），新增重症病例 431 例（湖北省 377 例），新增死亡病例 65 例（湖北省 65 例），新增治愈出院病例 262 例（湖北省 125 例），新增疑似病例 3,971 例（湖北省 1,957 例）。(完)

参看详情，请点选 [here](#)

浏览新型冠状病毒感染肺炎疫情相关报导，请点选 (发稿 马蓉；审校 杨淑祯)

20200205A 新型コロナウィルス感染肺炎 2月 4 日 24 時まで(衛生応急弁公室)